

# I|S|C

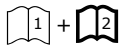


CE 0120

Rocker



climb. work. rescue.

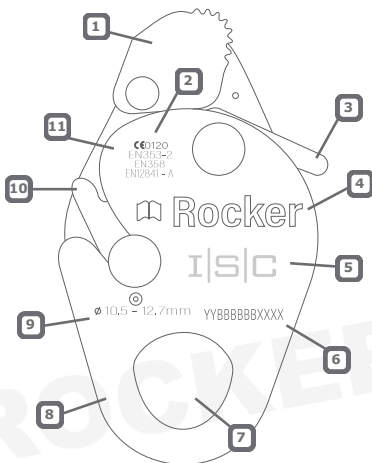


## Rocker

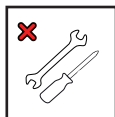
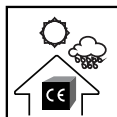
RP500

<b>EN</b>	<b>English</b>	<b>General Instructions for Use</b>	<b>10</b>
<b>CS</b>	<b>Český</b>	<b>Obecné pokyny k použití</b>	<b>11</b>
<b>DA</b>	<b>Dansk</b>	<b>Generelle brugerinstruktioner</b>	<b>12</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b>	<b>Allgemeine Bedienungsanleitung</b>	<b>13</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	<b>Instrucciones generales de uso</b>	<b>14</b>
<b>FI</b>	<b>Suomeski</b>	<b>Yleinen käyttöohje</b>	<b>16</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	<b>Instructions générales d'utilisation</b>	<b>17</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni generali d'uso</b>	<b>18</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>Algemene gebruiksinstructies</b>	<b>20</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b>	<b>Generell bruksanvisning</b>	<b>21</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania</b>	<b>22</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b>	<b>Instruções gerais de utilização</b>	<b>23</b>
<b>SV</b>	<b>Svenska</b>	<b>Allmänna användarinstruktioner</b>	<b>25</b>
<b>ZH</b>	<b>简体中文</b>	<b>的使用一般说明</b>	<b>26</b>
<b>JP</b>	<b>日本語</b>	<b>使用のための一般的な手順</b>	<b>27</b>

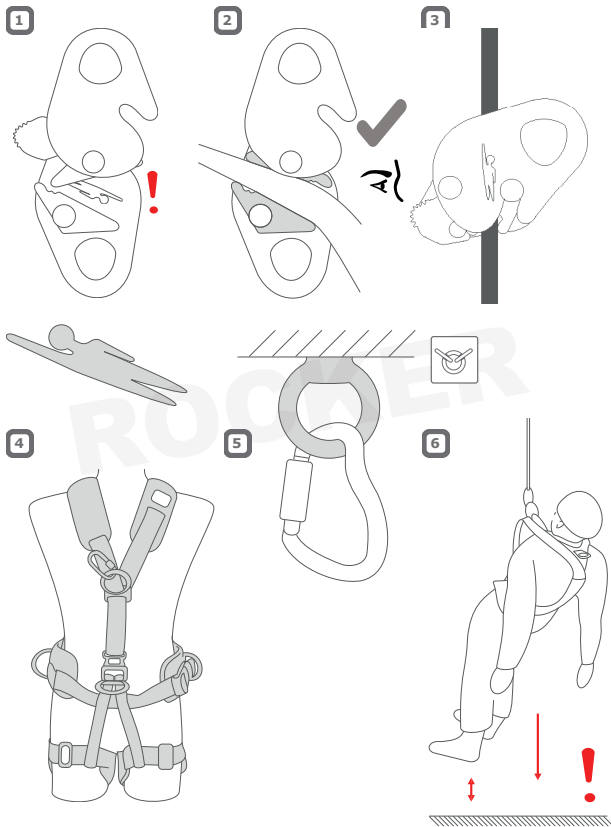
## A Nomenclature



## B Care & Maintenance

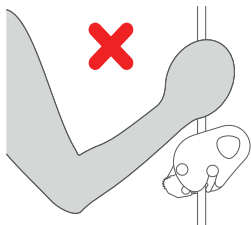


**C** Use

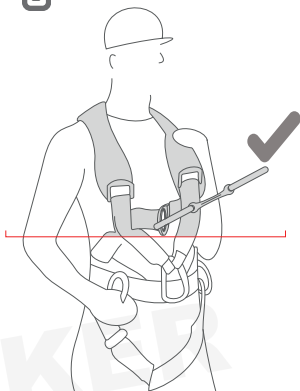


**D** Misuse

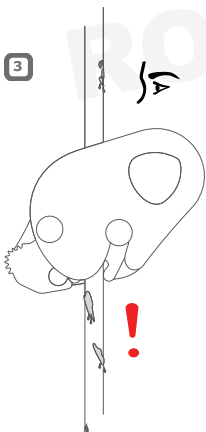
1



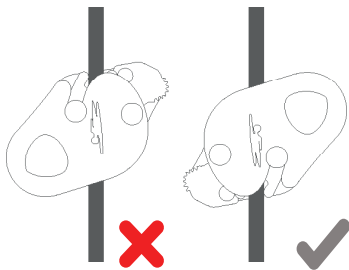
2

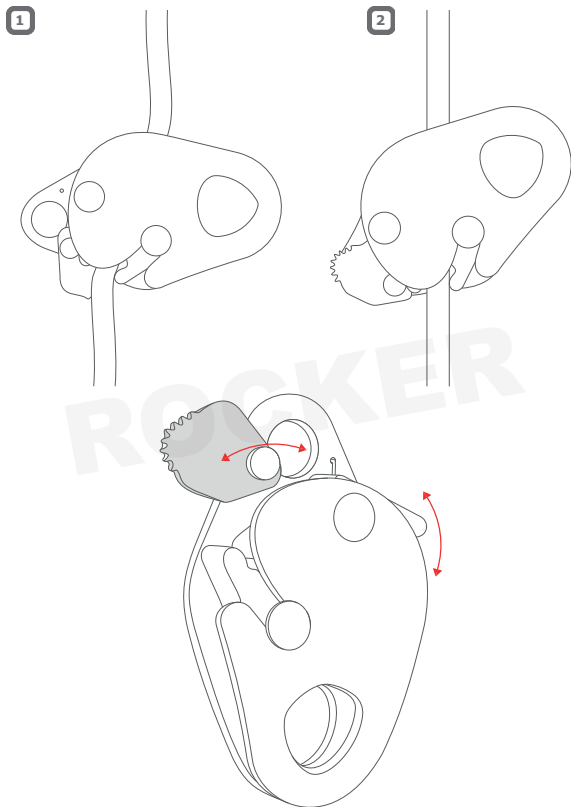


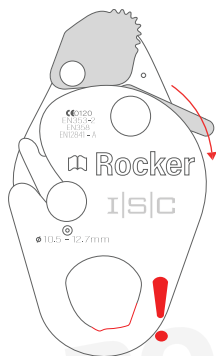
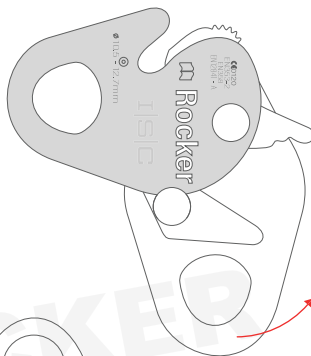
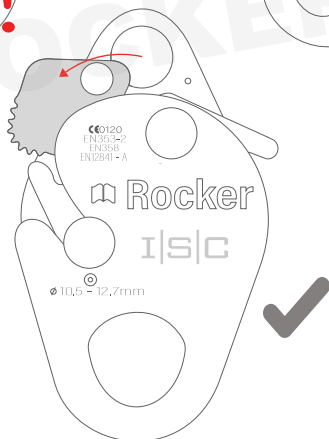
3



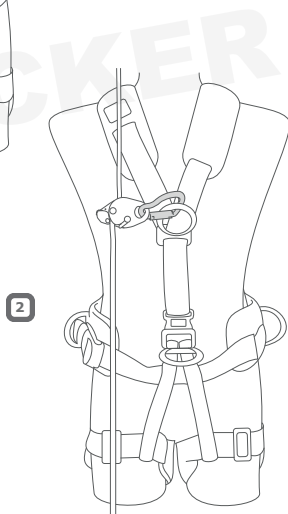
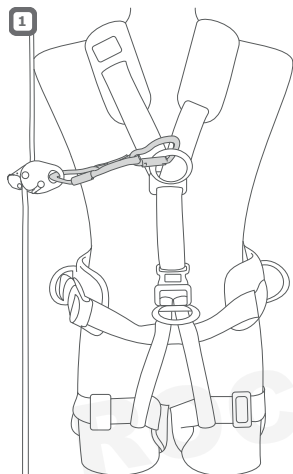
4





**F** Pre-use Check**1****2****3**

**G** Attachment



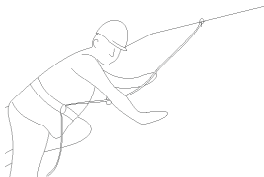


**H Applications**

1



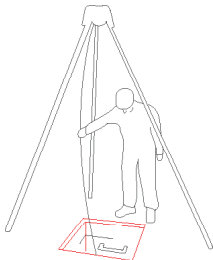
2



3



4



5



6



7



**[A] Nomenclature**

1. Thumb Catch
2. CE Mark
3. Pivoting Cam
4. Product Identification
5. Manufacturers Identification
6. Serial Number
7. Attachment Eye
8. Side Frame
9. Rope Diameter Range
10. Fixed Cam
11. Standards

**[B] Care and Maintenance****[C] Use**

1. Ensure that the Rocker is orientated correctly as indicated by the figure stamped into the frame
2. Open the side frame and push rope between both the fixed cam and the pivoting cam
3. The Rocker is designed for use as part of a personal fall arrest, work positioning, technical rope access, fixed rope sports, industrial climbers or technical rescue. ISC recommends the use of EN 1891 A low stretch kernmantle rope
4. Only a full body harness with appropriate fall arrest attachment points should be used
5. Any anchor point should conform to EN795, ANSI Z359, any other internationally recognised specific standard or be a non-engineered anchor point that is capable of withstanding appropriate loads
6. Ensure that there is suitable clearance below the user, so that in the event of a fall, the user will not collide with any obstacles. This should take in to account arrest distance, rope stretch etc.

**[D] Misuse**

1. Do not place hands on the rope above the Rocker during use
2. Industry best practices dictate that the Rocker back up device shall never be lower than its attachment point or the main descending device, whichever is the higher. The user should keep any slack to a minimum
3. Do not use on greasy ropes
4. Do not use the Rocker upside down

**[E] Thumb Catch Operation**

The Rocker is equipped with a thumb catch to allow the Rocker to stay in position on a rope when left unattended

1. Push the Thumb Catch forwards to lock the Rocker on to the rope
2. Pull the Thumb Catch backwards to allow the Rocker to trail up and down the rope

**[F] Pre-use Check**

1. Check for obvious signs of wear and sharp edges
2. The pivoting cam should be able to move freely
3. Ensure the thumb-catch moves smoothly

**[G] Attachment**

ISC recommend a direct connection (single connector) between the Rocker and harness.

If a flexible connection is preferred, then the total length of lanyard including connectors shall be a maximum of 25cm.

**[H] Applications**

The Rocker can be used in the following ways, but ISC recommend that users be trained in its many uses and learn about both its practical and physical strengths and weaknesses.

EN358; Poles **[1]**, Roof **[2]**

EN353-2; Towers **[3]**, Confined Space **[4]**, Bosun's Chair **[5]**,

EN12841 - A; Rescue **[6]**, Rope Access **[7]**

**[A] Pojmenování součástí**

1. Palcová západka
2. Označení CE
3. Otočná vačka
4. Označení výrobku
5. Označení výrobce
6. Sériové číslo
7. Upevňovací oko
8. Bočnice
9. Rozsah průměrů lana
10. Pevná vačka
11. Normy

**[B] Péče a údržba****[C] Použití**

1. Ujistěte se, že zařízení Rocker má správnou orientaci, jak je znázorněno na obrázku vyraženém na rámu.
2. Otevřete bočnici a zatlačte lano mezi pevnou vačku a otočnou vačku.
3. Zařízení Rocker je určeno k použití jako součást osobního vybavení pro zábranu pádu, pracovní polohování, technický lanový přístup, sporty s pevným lanem, průmyslové výškové práce nebo technickou záchranu. Společnost ISC doporučuje používat nízkopřůtažné lano s opláštěným jádrem podle normy EN 1891.
4. Měl by se používat pouze celotělový postroj s vhodnými přípojnými body na zachycování pádů.
5. Každý kotvicí bod by měl vyhovovat normě EN 795, ANSI Z359 nebo jakékoli jiné mezinárodně uznávané normě, nebo lze použít nestandardizovaný kotvicí bod, který dokáže vydržet příslušné zatížení.
6. Ujistěte se, že pod uživatelem je přiměřený volný prostor, aby v případě pádu nenarazil na žádné překážky. Volný prostor by měl zohledňovat zastavovací vzdálenost, protažení lana atd.

**[D] Chybné použití**

1. Během používání nekladte ruce na lano nad zařízením Rocker.
2. Osvědčené postupy v odvětví stanovují, že zařízení Rocker nikdy nesmí být níže, než je bod jeho uchycení nebo hlavní słaňovací zařízení podle toho, co je výše. Uživatel by měl minimalizovat veškerá prověšení.
3. Nepoužívejte na mastných lanech.
4. Nepoužívejte zařízení Rocker v obrácené poloze.

**[E] Ovládání palcové západky**

- Zařízení Rocker je vybaveno palcovou západkou, která mu umožňuje zůstat na určitém místě lana, když se s ní nemanipuluje.
1. Chcete-li zajistit zařízení Rocker na laně, zatlačte palcovou západku dopředu.
  2. Chcete-li, aby se zařízení Rocker mohlo posunovat nahoru a dolů po laně, zatáhněte palcovou západku dozadu.

**[F] Kontrola před použitím**

1. Zkontrolujte, zda zařízení nejvíce známky opotřebení a nemá ostré hrany.
2. Otočná vačka by se měla volně pohybovat.
3. Ujistěte se, že palcová západka se pohybuje plynule.

**[G] Připevnění**

Společnost ISC doporučuje přímé spojení (s jednou spojkou) mezi zařízením Rocker a postrojem. Pokud se upřednostňuje pružné spojení, celková délka spojovacího lana včetně spojek musí být maximálně 25 cm.

**[H] Aplikace**

Zařízení Rocker lze používat následujícími způsoby, ale společnost ISC doporučuje, aby byli uživatelé vyškoleni v mnoha způsobech jeho používání a obeznámeni s jeho praktickými i fyzickými silnými a slabými stránkami.

EN 358; sloupy **[1]**, střechy **[2]**

EN 353-2; věže **[3]**, stísněné prostory **[4]**, úvazná sedačka **[5]**,

EN 12841 - A; záchrana **[6]**, lanový přístup **[7]**

DA

Dansk

**[A] Nomenklatur**

1. Tommelfingerspærpal
2. CE-mærke
3. Drejekam
4. Produktidentifikation
5. Producentidentifikation
6. Serienummer
7. Fastgørelsesøje
8. Sideramme
9. Tovdiameter
10. Fast kam
11. Standarder

**[B] Pasning og vedligeholdelse****[C] Brug**

1. Sørg for, at Rockeren er placeret korrekt, som vist med den figur, der er trykt ind i rammen
2. Åbn siderammen og skub rebet mellem både den faste kam og drejekammen

3. Rockeren er beregnet til brug som led i et nedstyrtningsikkerhedssystem, til arbejdspositionering, som teknisk adgangsmiddel med reb, til sportudøvelse med fast reb, kommercielle bjergbestigere eller teknisk redning. ISC anbefaler brug af EN 1891 et kernmantlereb med lav strækvne

4. Kun en kropssele med passende ankerpunkter til nedstyrtningsikkerhedssystem må bruges

5. Alle ankerpunkter skal overholde EN795, ANSI Z359, eller en anden anerkendt specifik standard eller være et ikke ombygget ankerpunkt, der kan modstå passende belastninger

6. Det skal sikres, at der er en passende tolerance under brugeren, så denne i tilfælde af et fald ikke vil kolliderer med nogen forhindringer. Der skal tages højde for nedstyrtningsdistance, rebstræk etc.

#### **[D] Forkert brug**

1. Man må ikke placere hænderne på rebet oven over Rockeren under brug

2. Iflg. bedste praksis i branchen må Rocker-backup-enheden aldrig bruges lavere nede end dets fæstningspunkt eller end hovednedstigningsenheden, alt efter hvilken en af dem, der er højest oppe. Brugeren skal holde løst reb på et minimum

3. Må ikke anvendes på fedtede reb

4. Rockeren må ikke bruges med bunden i vejret

#### **[E] Betjening af tommelfingerspærpal**

Rockeren er udstyret med en tommelfingerspærpal, der gør det muligt for Rockeren at forblive i position på et reb, når den efterlades ubevogtet

1. Skub tommelfingerspærpalen fremad for at låse Rockeren fast på rebet

2. Træk tommelfingerspærpalen tilbage for at lade Rockeren gå op og ned ad rebet

#### **[F] Tjek inden brug**

1. Tjek for åbenbare tegn på slid og skarpe kanter

2. Drejekammen skal være i stand til at bevæge sig frit

3. Sørg for, at tommelfingerspærpalen bevæger sig uhindret

#### **[G] Fastgørelse**

ISC anbefaler en direkte tilslutning (enkelt konnektor) mellem Rocker og seletøj.

Hvis en fleksibel tilslutning foretrækkes, skal den samlede længde af sikkerhedsline inklusive konnekterer være maksimalt 25cm.

#### **[H] Anvendelser**

Rockeren kan bruges på følgende måder, men ISC anbefaler, at brugerne trænes i dets mange anvendelser og lærer om både dens praktiske og fysiske styrker og svagheder.

EN358; Stolper **[1]**, Tag **[2]**

EN353-2; Tårne **[3]**, Lukket rum **[4]**, Kabelstol **[5]**,

EN12841 - A; Redning **[6]**, Adgang med reb **[7]**

#### **[A] Bezeichnung**

1. Daumenverschlussklinke

2. CE-Zeichen

3. Drehbare Nocke

4. Produktkennzeichnung

DE

Deutsch

5. Herstellerkennzeichnung
6. Seriennummer
7. Befestigungsöse
8. Seitenrahmen
9. Seildurchmesser
10. Feste Nocke
11. Normen

### **[B] Pflege und Wartung**

#### **[C] Gebrauch**

1. Stellen Sie sicher, dass der Rocker richtig ausgerichtet ist, wie von der in den Rahmen eingepprägten Figur angegeben
2. Öffnen Sie den Seitenrahmen und führen Sie das Seil zwischen der festen und der drehbaren Nocke durch
3. Der Rocker ist für den Einsatz als persönliche Auffangsicherung, Arbeitspositionierung, technischer Seilzugang, im Klettersport, für Industriekletterer oder für die technische Rettung konzipiert. ISC empfiehlt die Verwendung eines EN 1891 A-Kernmantelseils mit geringer Dehnung
4. Es sollte nur ein Ganzkörpergurt mit geeigneten Befestigungspunkten für die Auffangsicherung verwendet werden
5. Jeder Verankerungspunkt sollte den Normen EN795, ANSI Z359 oder jeglicher anderen international anerkannter spezifischer Norm entsprechen oder ein nicht konstruierter Verankerungspunkt sein, der geeigneten Lasten standhalten kann
6. Stellen Sie sicher, dass unterhalb des Benutzers ausreichend Freiraum ist, damit der Benutzer bei einem Sturz nicht mit Hindernissen kollidiert. Dabei müssen Rückhaltedistanz, Seildehnung usw. berücksichtigt werden.

#### **[D] Fehlanwendung**

1. Platzieren Sie während des Gebrauchs die Hände nicht am Seil über dem Rocker
2. Die Best Practices der Branche schreiben vor, dass das Rocker-Sicherungsgerät niemals unterhalb seines Befestigungspunktes oder des Hauptabstiegsgerätes sein darf, je nachdem, was höher ist. Der Benutzer muss jeglichen Seildurchhang so gering wie möglich halten
3. Nicht zusammen mit fettigen Seilen verwenden
4. Den Rocker nicht verkehrt herum verwenden

#### **[E] Betätigung der Daumenverschlussklinke**

Der Rocker ist mit einer Daumenverschlussklinke ausgestattet, damit der Rocker, wenn nicht benutzt, am Seil in Position bleibt

1. Drücken Sie die Daumenverschlussklinke nach vorne, um den Rocker am Seil zu sperren
2. Ziehen Sie die Daumenverschlussklinke nach hinten, damit der Rocker am Seil auf und ab bewegt werden kann

#### **[F] Überprüfung vor dem Einsatz**

1. Prüfen Sie auf offensichtliche Gebrauchsspuren und scharfe Kanten
2. Die drehbare Nocke sollte sich frei bewegen können
3. Stellen Sie sicher, dass sich die Daumenverschlussklinke reibungslos bewegt

## [G] Befestigung

ISC empfiehlt eine direkte Verbindung (einzelnes Verbindungsglied) zwischen Rocker und Gurt.

Wird eine flexible Verbindung bevorzugt, so darf die Gesamtlänge der Bandschlinge einschließlich des Verbindungsglieds maximal 25 cm betragen.

## [H] Anwendungen

Der Rocker kann auf folgende Weise verwendet werden, ISC empfiehlt jedoch, dass die Benutzer in seinen vielfältigen Einsatzmöglichkeiten geschult werden und sich sowohl mit den praktischen als auch den physikalischen Stärken und Schwächen vertraut machen.

EN358; Pfähle **[1]**, Dach **[2]**

EN353-2; Türme **[3]**, Beengter Raum **[4]**, Bootsmannsstuhl **[5]**, EN12841 - A; Rettung **[6]**, Seilzugang **[7]**

ES

Español

## [A] Nomenclatura

1. Seguro
2. Marcado CE
3. Leva pivotante
4. Identificación del producto
5. Identificación del fabricante
6. Número de serie
7. Anillo de sujeción
8. Marco lateral
9. Gama de diámetros de cuerda
10. Leva fija
11. Normas

## [B] Cuidado y mantenimiento

### [C] Uso

1. Asegúrese de que el Rocker esté orientado correctamente según se indica en la figura grabada en el marco
2. Abra el marco lateral y empuje la cuerda entre la leva fija y la leva pivotante
3. El Rocker está diseñado para ser utilizado como parte de un sistema personal de detención de caídas, posicionamiento en el trabajo, acceso mediante cuerda técnico, deportes con cuerdas fijas, escalada industrial o rescate técnico. ISC recomienda el uso de una cuerda kernmantle de baja elasticidad conforme a EN 1891 A
4. Solamente debe utilizarse un arnés de cuerpo entero con los puntos apropiados de fijación para la detención de caídas
5. Todo punto de anclaje debe ser conforme a EN795, ANSI Z359, cualquier otra norma específica internacionalmente reconocida, o bien ser un punto de anclaje no técnico capaz de resistir las cargas adecuadas
6. Asegúrese de que haya una distancia suficiente por debajo del usuario, de forma que, en caso de caída, no colisione con ningún obstáculo. Deben tenerse en cuenta la distancia de detención, el estiramiento de la cuerda, etc.

**[D] Mal uso**

1. No sitúe las manos en la cuerda por encima del Rocker mientras lo utiliza
2. Las buenas prácticas en el sector indican que el dispositivo de respaldo Rocker nunca debe estar en una posición por debajo de su punto de fijación o del dispositivo principal de descenso, el que esté más alto. El usuario debe mantener una comba mínima
3. No utilizar cuerdas grasientas
4. No utilizar el Rocker boca abajo

**[E] Funcionamiento del seguro**

El Rocker está equipado con un seguro que le permite mantenerse en posición sobre una cuerda cuando se deja sin vigilancia

1. Presione el seguro hacia delante para bloquear el Rocker sobre la cuerda
2. Presione el seguro hacia atrás para permitir que el Rocker se deslice hacia arriba y hacia abajo de la cuerda

**[F] Inspección antes del uso**

1. Compruebe si hay signos evidentes de desgaste o bordes afilados
2. La leva pivotante debe poder moverse libremente
3. Cerciórese de que el seguro se mueva con suavidad

**[G] Fijación**

ISC recomienda una conexión directa (un solo conector) entre el Rocker y el arnés.

Si se prefiere una conexión flexible, la longitud total del elemento de amarre, incluidos los conectores, debe ser de como máximo 25 cm.

**[H] Aplicaciones**

El Rocker se puede utilizar de las siguientes maneras, pero ISC recomienda que los usuarios reciban formación acerca de sus múltiples usos y conozcan sus capacidades y limitaciones tanto físicas como prácticas.

EN358; mástiles **[1]**, tejado **[2]**

EN353-2; torres **[3]**, espacio confinado **[4]**, silla Bosun **[5]**,

EN12841 - A; rescate **[6]**, acceso por cuerda **[7]**

**[A] Osien nimet**

1. Salpa
2. CE-merkintä
3. Kääntyvä nokka
4. Tuotteen tunniste
5. Valmistajan tunniste
6. Sarjanumero
7. Kiinnitysaukko
8. Sivulevy
9. Köyden halkaisija

FI

Suomi

10. Kiinteä nokka

11. Standardit

### **[B] Huolto ja kunnossapito**

#### **[C] Käyttö**

1. Varmista, että Rocker on asetettu oikean suuntaisesti runkoon painetun kuvan mukaisesti
2. Avaa sivulevy ja työnnä köysi kiinteän nokan ja kääntyvän nokan väliin
3. Rocker on suunniteltu käytettäväksi osana henkilökohtaista putoamissuojaa, työasennon tukemiseen, köysipelastuksessa, kiinteän köyden avulla kiipeillessä, teollisuuskiipeilyssä ja teknisessä pelastustyössä. ISC suosittelee EN 1891 -standardin mukaista vähäjoustoista ydinköyttä
4. Laitteen kanssa saa käyttää vain kokovartalovaljasta, jossa on asianmukaiset kiinnityspisteet putoamissuojausta varten
5. Ankkuripisteiden on oltava EN795:n, ANSI Z359:n tai muun kansainvälisesti tunnustetun standardin mukaisia tai luonnollisia ankkuripisteitä, jotka kestävät vaadittavat kuormat
6. Varmista, että käyttäjän alla on riittävästi tilaa niin, että mahdollisessa putoamistapauksessa käyttäjä ei törmää mihinkään esteisiin. Ota huomioon pysäytysjärjestelmä, köyden jousto jne.

#### **[D] Väärinkäyttö**

1. Älä laita kättä köydelle Rockerin yläpuolelle käytön aikana
2. Alan parhaiden käytäntöjen mukaan Rocker-varmistuslaite ei saa koskaan olla alempana kuin sen kiinnityspiste tai ensisijainen laskeutumislaitte, näistä korkeamman mukaan katsoen. Käyttäjän on pidettävä löysä mahdollisimman vähäisenä
3. Älä käytä rasvaisissa köysissä
4. Älä käytä Rockeria ylösalaisin

#### **[E] Salvan käyttö**

Rockerissa on salpa, jonka avulla Rocker pysyy paikallaan köydessä, kun sitä ei käsitellä

1. Voit lukita Rockerin köyteen painamalla salpaa alaspäin
2. Voit päästää Rockerin liikkumaan köydessä ylös ja alas vetämällä salpaa taaksepäin

#### **[F] Tarkastus ennen käyttöä**

1. Tarkista, onko selkeitä kulumisen merkkejä tai teräviä reunoja
2. Kääntyvän nokan täytyy voida liikkua vapaasti
3. Varmista, että salpa liikkuu pehmeästi

#### **[G] Kiinnitys**

ISC suosittelee suoraa liitosta (yhtä liitintä) Rockerin ja valjaan välillä.

Jos halutaan joustava liitos, hihnan kokonaispituus liittimet mukaan lukien saa olla enintään 25 cm.

#### **[H] Käyttökohteet**

Rockeria voidaan käyttää seuraavilla tavoilla, mutta ISC suosittelee, että käyttäjät koulutetaan sen eri käyttötapoihin ja tuntemaan laitteen vahvuudet ja heikkoudet sekä käytössä että fyysisesti.

EN358: pylväät **[1]**, katto **[2]**

EN353-2: tornit **[3]**, suljettu tila **[4]**, puosuotuoli **[5]**,

EN12841 - A: pelastus **[6]**, köysityöskentely **[7]**



**[A] Nomenclature**

1. Cliquet
2. Marque CE
3. Came pivotante
4. Identification du produit
5. Nom du fabricant
6. Numéro de série
7. Œil de fixation
8. Plaque latérale
9. Plage de diamètres de corde
10. Came fixe
11. Normes

**[B] Entretien et maintenance****[C] Utilisation**

1. Assurez-vous que le Rocker est bien orienté, comme indiqué sur l'illustration présente sur la plaque latérale
2. Ouvrez la plaque latérale et insérez la corde entre la came fixe et la came pivotante
3. Le Rocker est conçu pour être utilisé au sein d'un système anti-chute personnel, pour le positionnement au travail, pour l'accès technique par corde, pour le sport avec une corde fixe, par les grimpeurs en milieu industriel ou pour le sauvetage technique. ISC recommande l'utilisation d'une corde d'alpinisme à faible allongement, conforme à EN 1891 A
4. Seul un harnais pourvu de points d'attache anti-chute adaptés devra être utilisé
5. Le système doit être utilisé avec des points d'ancrage conformes à EN795, ANSI Z359 et toute autre norme internationalement reconnue, ou avec des points d'ancrage naturels pouvant supporter des charges adaptées
6. Assurez-vous que l'espace disponible sous les pieds de l'utilisateur est suffisant. Ainsi, ce dernier ne heurtera aucun obstacle en cas de chute. La distance de chute, l'élasticité de la corde, etc. doivent également être prises en compte.

**[D] Mauvaise utilisation**

1. Ne placez pas vos mains sur la corde au-dessus du Rocker lors de l'utilisation
2. Les bonnes pratiques du secteur imposent que le dispositif de secours Rocker ne se trouve jamais plus bas que son point d'attache ou que le descendeur principal (le plus haut étant choisi). L'utilisateur doit garder un minimum de mou
3. Ne pas utiliser sur des cordes grasses
4. Ne pas utiliser le Rocker à l'envers

**[E] Utilisation du cliquet**

Le Rocker est muni d'un cliquet permettant de le bloquer en position sur une corde entre chaque utilisation

1. Poussez le cliquet vers l'avant pour bloquer le Rocker sur la corde
2. Tirez le cliquet vers l'arrière pour permettre au Rocker de glisser le long de la corde

## [F] Vérifications avant utilisation

1. Recherchez toute trace évidente d'usure et tout bord tranchant
2. La came pivotante doit pouvoir complètement bouger
3. Assurez-vous du bon fonctionnement du cliquet

## [G] Fixation

ISC recommande l'utilisation d'une connexion directe (un seul raccord) entre le Rocker et le harnais.

Lorsque l'utilisation d'une connexion souple est préférée, la longueur totale de la longe, raccords inclus, doit être de 25 cm maximum.

## [H] Applications

Le Rocker peut être utilisé comme suit, mais ISC recommande que les utilisateurs soient formés à ses nombreuses utilisations et qu'ils apprennent ses points forts et ses points faibles à la fois pratiques et physiques.

EN358 ; Poteaux [1], Toit [2]

EN353-2 ; Tours [3], Espace confiné [4], Chaise de calfat [5],

EN12841 - A ; Sauvetage [6], Accès par corde [7]

IT

Italiano

## [A] Nomenclatura

1. Aggancio a pollice
2. Marchio CE
3. Camma girevole
4. Identificazione del prodotto
5. Identificazione del fabbricante
6. Numero di serie
7. Occhiello dell'attacco
8. Telaio laterale
9. Gamma del diametro della corda
10. Camma fissa
11. Normative

## [B] Cura e manutenzione

## [C] Uso

1. Assicurarsi che il Rocker sia orientato correttamente come indicato dalla figura stampata sul telaio
2. Aprire il telaio laterale e spingere la corda tra la camma fissa e la camma girevole
3. Il Rocker è stato progettato per l'uso come parte di un arresto di caduta personale, posizionamento sul lavoro, accesso tecnico su corda, sport con corda fissa, arrampicatori industriali o soccorso tecnico. ISC raccomanda l'uso della EN 1891 Una corda da arrampicata a basso coefficiente di allungamento
4. Usare solo un'imbragatura per il corpo completa con punti di attacco per l'arresto della caduta appropriati
5. Tutti i punti di ancoraggio devono essere conformi a EN795, a ANSI Z359, a qualsiasi altro

altro standard specifico riconosciuto a livello internazionale o essere un punto di ancoraggio non ingegnerizzato in grado di sostenere carichi appropriati

6. Assicurarsi che ci sia spazio libero adeguato sotto l'utente, in modo che in caso di caduta, l'utente non entri in collisione con nessun ostacolo. Questo dovrebbe prendere in considerazione la distanza di arresto, l'allungamento della corda, ecc.

#### [D] Uso improprio

1. Non mettere le mani sulla corda sopra il Rocker durante l'uso
2. Le migliori prassi del settore impongono che il dispositivo d'emergenza Rocker non sia mai al di sotto del punto di attacco o al dispositivo di discesa principale, a seconda di quale sia il più alto. L'utilizzatore deve mantenere l'eventuale allentamento al minimo.
3. Non usare su corde untuose
4. Non utilizzare il Rocker capovolto

#### [E] Azionamento dell'aggancio a pollice

Il Rocker è dotato di un aggancio a pollice per consentire al Rocker di rimanere in posizione su una corda quando lasciato incustodito

1. Spingere in avanti l'aggancio a pollice per bloccare il Rocker sulla corda
2. Tirare all'indietro l'aggancio a pollice per consentire al Rocker di salire e scendere lungo la corda

#### [F] Verifica pre-utilizzo

1. Verificare che non vi siano segni evidenti di usura e spigoli vivi
2. La camma girevole deve potersi muovere liberamente
3. Accertarsi che l'aggancio a pollice si muova senza intoppi

#### [G] Attacco

ISC raccomanda un collegamento diretto (connettore singolo) tra il Rocker e l'imbragatura.

Se si preferisce un collegamento flessibile, la lunghezza totale del cordino, compresi i connettori, deve essere al massimo di 25 cm.

#### [H] Applicazioni

Il Rocker può essere utilizzato nei seguenti modi, ma ISC consiglia agli utenti di essere addestrati nei suoi numerosi usi e di apprendere sia i suoi aspetti pratici che i punti di forza e di debolezza fisici.

EN358; Pali **[1]**, Tetto **[2]**

EN353-2; Torri **[3]**, Spazio confinato **[4]**, Imbragatura da lavoro **[5]**,

EN12841 - A; Salvataggio **[6]**, Accesso con la corda **[7]**

#### [A] Nomenclatuur

1. Duimsluiting
2. CE-markering
3. Kantelende kam
4. Productidentificatie
5. Identificatie producent
6. Serienummer
7. Bevestigingsoog

RP500 Rocker: Issue A - May 2019

NL

Nederlands

8. Zijframe
9. Diameter lijn bereik
10. Vaste nokkenkam
11. Standaarden

### **[B] Verzorging en onderhoud**

#### **[C] Gebruik**

1. Zorg ervoor dat de Rocker op de juiste manier is georiënteerd zoals aangegeven door het gestanste cijfer in het frame
2. Open het zijframe en druk de lijn tussen de vaste nokkenkam en de kantelende kam
3. De Rocker is ontworpen voor gebruik als onderdeel van een persoonlijke valbeveiliging, werkpositionering, technische touwtoegang, touwsporten, industriële klimmers of technische reddingsoperaties. ISC beveelt het gebruik aan van EN 1891 Een kernmanteltouw met weinig rek
4. Er mag alleen een klimgordel voor het hele lichaam met geschikte bevestigingspunten voor de valbeveiliging worden gebruikt
5. Elk ankerpunt moet voldoen aan EN795, ANSI Z359, een andere internationaal erkende specifieke norm of een niet-geconstrueerd ankerpunt dat bestand is tegen toepasselijke ladingen
6. Zorg voor voldoende spelingsruimte onder de gebruiker, zodat de gebruiker in het geval van een val niet botst met obstakels. Dit moet rekening houden met stopafstand, rek van het touw, etc.

#### **[D] Verkeerd gebruik**

1. Plaats de handen niet op het touw boven de Rocker tijdens gebruik
2. De beste praktijken van de industrie geven aan dat het Rocker back-up apparaat zich nooit lager mag bevinden dan zijn bevestigingspunt op het hoofdafhaalapparaat, wat zich ook het hoogste bevindt. De gebruiker moet elke speling tot een minimum beperken.
3. Niet gebruiken op vette touwen
4. Gebruik de Rocker niet ondersteboven

#### **[E] Duimsluiting bediening**

De Rocker is uitgerust met een duimsluiting zodat de Rocker in positie blijft op een touw wanneer deze onbewaakt achterblijft

1. Duw de duimsluiting naar voren om de Rocker op het touw te vergrendelen.
2. Trek de duimsluiting naar achter om de Rocker omhoog en omlaag op het touw te bewegen.

#### **[F] Inspectie voor gebruik**

1. Controleer op duidelijke tekenen van slijtage en scherpe randen
2. De kantelende kam moet vrij kunnen bewegen
3. Zorg dat de duimsluiting vlot beweegt

#### **[G] Bevestiging**

ISC beveelt een directe aansluiting aan (enkele connector) tussen de Rocker en klimgordel.

Wanneer een flexibele aansluiting de voorkeur krijgt, moet de totale lengte van de leeflijn inclusief connectors maximaal 25 cm zijn.

#### **[H] Toepassingen**

De Rocker kan op de volgende manieren worden gebruikt, maar ISC beveelt aan dat gebruikers getraind worden in de vele toepassingen ervan en leren over de praktische en fysieke sterke en zwakke punten.

EN358; Staken [1], Dak [2]

EN353-2; Torens [3], Besloten ruimte [4], Bootsmanstoel [5],

EN12841 - A; Reddingsoperatie [6], Touwtoegang [7]

NO

Norsk

### [A] Ordforklaring

1. Tommeløye
2. CE-merke
3. Svingkam
4. Produktidentifikasjon
5. Produsentidentifikasjon
6. Serienummer
7. Koblingsøye
8. Sideramme
9. Taurekkevidde diameter
10. Festet kam
11. Standarder

### [B] Stell og vedlikehold

### [C] Bruk

1. Sikre at Rocker er posisjonert korrekt som indikert av figuren stemplet på rammen
2. Åpne siderammen og dytt tauet mellom både den festede kammen og svingkammen
3. Rocker er designet for bruk til falldemping, arbeidsposisjonering, teknisk tautilgang, festet sportstau, industriklatring eller teknisk redning. ISC anbefaler bruk av EN 1891 Statisk kjernemanteltau
4. Kun hel kroppssele med passende festepunkter for falldemping skal benyttes
5. Ethvert ankerpunkt skal være i samsvar med EN795, ANSI Z359, enhver annen internasjonalt anerkjent spesifikk standard eller være et ikke-konstruert ankerpunkt som er i stand til å tåle passende belastninger
6. Sikre at det er tilstrekkelig klaring under brukeren, slik at denne ikke vil kollidere med en hindring ved et fall. Denne bør ta hensyn til dempingdistanse, taustrekk osv.

### [D] Feilbruk

1. Ikke plasser hendene på tauet over Rocker under bruk
2. Mønsterpraksis dikterer at Rocker sikringsenhet ikke skal være lavere enn festepunktet eller hovedsenkningsenheten, avhengig av hvilken som er høyest. Brukeren bør holde ethvert slakk i tauet til et minimum
3. Skal ikke brukes på fettete tau
4. Rocker skal ikke brukes opp ned.

### [E] Bruk av tommeløye

Rocker er utstyrt med et tommeløye som sikrer den å holde seg i posisjon på et tau når den er uten tilsyn

1. Dytt tommeløyet fremover for å låse Rocker på tauet
2. Trekk tommeløyet bakover for å tillate Rocker å gli opp og ned tauet

#### [F] Sjekk før bruk

1. Sjekk om det er åpenbare tegn på slitasje eller skarpe kanter
2. Svingkammen skal kunne bevege seg fritt
3. Sikre at tommeløyet beveger seg lett

#### [G] Kobling

ISC anbefaler en direkte kobling (enkeltkobling) mellom Rocker og kroppsselen

Hvis en fleksibel kobling er foretrukket, skal den totale lengden på snoren inkludert koblinger være maksimum 25 cm.

#### [H] Bruk

Rocker kan brukes på følgende måter, men ISC anbefaler at brukeren er trent i de mange måtene å bruke den på og lærer seg både de praktiske og fysiske styrker og svakheter.

EN358; Påler **[1]**, Tak **[2]**

EN353-2; Tårn **[3]**, Begrenset plass **[4]**, Båtmannssto **[5]**,

EN12841 – A; Redning **[6]**, Tautilgang **[7]**

PL

Polski

#### [A] Nazewnictwo

1. Mechanizm zaciskowy obsługiwany kciukiem
2. Oznaczenie CE
3. Krzywka obrotowa
4. Nazwa produktu
5. Nazwa producenta
6. Numer seryjny
7. Ucho do mocowania
8. Płyta boczna
9. Zakres średnic liny
10. Krzywka nieruchomą
11. Normy

#### [B] Pielęgnacja i konserwacja

#### [C] Użycie

1. Upewnić się, że urządzenie Rocker jest ustawione prawidłowo, tzn. zgodnie z ustawieniem postaci wybitej na płycie bocznej urządzenia.
2. Odsunąć płytę boczną i wsunąć linę między krzywki nieruchomą i obrotową.
3. Urządzenie Rocker zostało zaprojektowane do używania jako element systemów używanych do autoasekuracji, pozycjonowania do pracy, technicznego dostępu linowego, sportów wspinaczkowych, prac przemysłowych prowadzonych na wysokości czy ratownictwa technicznego. Firma ISC zaleca używanie zgodnej z normą EN 1891 A liny rdzeniowej w oplocie o małej rozciągliwości.
4. Używać należy tylko pełnej uprząży (na całe ciało) z odpowiednimi punktami mocowania

elementów asekurujących w razie spadania.

5. Wszelkie punkty kotwiczące powinny być zgodne z normami EN795, ANSI Z359 lub innymi uznawanymi na całym świecie normami, lub powinny być punktami kotwiczącymi niepowstałymi w wyniku prac technicznych, zdolnymi wytrzymać odpowiednie obciążenie.

6. Upewnić się, że pod użytkownikiem znajduje się wystarczająco dużo miejsca, aby w przypadku upadku uniknąć zderzenia się z jakimikolwiek przeszkodami. Uwzględnić tu należy również dystans zadziałania blokady upadku, rozciągliwość liny itp.

#### [D] Użycie niezgodne z przeznaczeniem

1. Podczas używania urządzenia Rocker nie łąpać liny rękami powyżej niego.
2. Najlepsze praktyki branżowe zalecają, aby nigdy nie umieszczać urządzenia zabezpieczającego urządzenie Rocker niżej niż jego punkt zaczepienia lub główne urządzenie zjazdowe, w zależności od tego, co znajduje się wyżej. Użytkownik powinien minimalizować wszelkie luzy na linie.
3. Nie używać urządzenia na zatłuszczonych linach.
4. Nie używać urządzenia Rocker w pozycji odwróconej „do góry nogami”.

#### [E] Działanie mechanizmu zaciskowego obsługiwanego kciukiem

Urządzenie Rocker jest wyposażone w mechanizm zaciskowy obsługiwany kciukiem, umożliwiający blokowanie urządzenia w zadanej pozycji na linie, kiedy nie jest ono aktywnie używane.

1. Pchnąć element zaciskowy do przodu, tak aby zablokować urządzenie Rocker na linie.
2. Pociągnąć element zaciskowy do tyłu, aby umożliwić przesuwanie się urządzenia Rocker po linie.

#### [F] Kontrola wstępna

1. Sprawdzić pod kątem widocznych śladów zużycia oraz występowania ostrych krawędzi.
2. Krzywka obrotowa powinna obracać się swobodnie.
3. Upewnić się, że mechanizm zaciskowy obsługiwany kciukiem porusza się swobodnie.

#### [G] Mocowanie

Firma ISC zaleca mocowanie urządzenia Rocker bezpośrednio do uprząży zabezpieczającej (pojedynczy element łączący).

W przypadku stosowania elastycznych elementów łączących całkowita długość linki wraz z łącznikiem nie może przekraczać 25 cm.

#### [H] Zastosowania

Urządzenia Rocker można używać w niżej wskazany sposób, niemniej firma ISC zaleca przeszkolenie użytkowników z wielu różnych sposobów możliwego używania tego urządzenia w celu zapoznania się z mocnymi i słabymi stronami urządzenia wynikającymi z praktyki użycia oraz jego charakterystyki fizycznej.

EN358; Słupy [1], Dach [2]

EN353-2; Wieże [3], Ograniczone przestrzenie [4], Ławka do prac na wysokości [5],

EN12841 - A; Ratownictwo [6], Dostęp linowy [7]

PT

Português

#### [A] Nomenklatura

1. Fecho de segurança
2. Marca CE
3. Gatilho móvel

4. Identificação do produto
5. Identificação do fabricante
6. Número de série
7. Olhal de fixação
8. Estrutura lateral
9. Abertura do diâmetro da corda
10. Gatilho fixo
11. Normas

### **[B] Cuidados e manutenção**

#### **[C] Utilização**

1. Certifique-se de que o Rocker está orientado corretamente, conforme indicado na figura gravada na estrutura.
2. Abra a estrutura lateral e empurre a corda por entre o gatilho móvel e o gatilho fixo.
3. O Rocker foi concebido para ser utilizado no âmbito de uma proteção pessoal antiqueda, posicionamento de trabalho, técnicas de acesso por meio de cordas, desportos com corda fixa, alpinistas industriais ou salvamento técnico. A ISC recomenda a utilização de uma corda entrelaçada com baixo coeficiente de alongamento EN 1891 A.
4. Apenas deve ser utilizado um arnês de corpo inteiro com pontos de fixação de retenção de queda apropriados.
5. Qualquer ponto de ancoragem deve estar em conformidade com a norma EN795, ANSI Z359 ou qualquer outra norma específica que seja reconhecida internacionalmente, ou ser um ponto de ancoragem não submetido a um estudo técnico, mas que seja capaz de suportar cargas adequadas.
6. Certifique-se de que existe uma distância de segurança adequada por baixo do utilizador, para que, em caso de queda, o utilizador não colida com nenhum obstáculo. Para tal, deve ser considerada a distância de amortecimento, elasticidade da corda, etc.

#### **[D] Utilizações incorretas**

1. Não coloque as mãos na corda acima do Rocker durante a utilização.
2. As boas práticas da indústria ditam que o dispositivo de segurança Rocker nunca deve ficar abaixo do seu ponto de fixação nem do principal dispositivo de descida, consoante o que estiver mais alto. O utilizador deve sempre manter o mínimo de folga.
3. Não utilize em cordas lubrificadas.
4. Não utilize o Rocker virado para baixo.

#### **[E] Funcionamento do fecho de segurança**

O Rocker está equipado com um fecho de segurança para permitir que o Rocker permaneça na devida posição numa corda quando é deixado sem supervisão.

1. Empurre o fecho de segurança para a frente de modo a bloquear o Rocker na corda.
2. Puxe o fecho de segurança para trás para permitir que o Rocker suba e desça ao longo da corda.

#### **[F] Verificação antes da utilização**

1. Verifique se existem sinais óbvios de desgaste e extremidades afiadas.
2. O gatilho móvel deve poder mover-se livremente.
3. Certifique-se de que o fecho de segurança se desloca suavemente.



**[G] Fixação**

A ISC recomenda uma ligação direta (conector único) entre o Rocker e o arnês.

Se preferir uma ligação flexível, o comprimento total do cabo de segurança, incluindo conectores, deve ser no máximo de 25 cm.

**[H] Aplicações**

O Rocker pode ser utilizado nas seguintes formas, mas a ISC recomenda que os utilizadores tenham formação sobre as suas várias utilizações e tenham conhecimento tanto dos seus pontos fortes como dos seus pontos fracos em termos práticos e físicos.

EN358; Postes **[1]**, Telhados **[2]**

EN353-2; Torres **[3]**, Espaços confinados **[4]**, Guindolas **[5]**,

EN12841 - A; Salvamento **[6]**, Acesso por corda **[7]**

SV

Svenska

**[A] Terminologi**

1. Tumlås
2. EG-märkning
3. Rotationskam
4. Produktidentifikation
5. Tillverkaridentifikation
6. Serienummer
7. Fästögla
8. Sidokarm
9. Repdiameteromfång
10. Fast kam
11. Standarder

**[B] Skötsel och underhåll****[C] ANVÄNDNING**

1. Säkerställ att "Rockern" är korrekt riktad så som indikerat på figuren som är präglad på ramen
2. Öppna sidokarmen och för in repet mellan både den fasta kammen och rotationskammen
3. "Rockern" är utformad för att användas som ett fallskydd, arbetspositionering, tekniskt repararbete, sporter med fixerat rep, för industriell klättring eller teknisk räddning. ISC rekommenderar användning av EN 1891 Ett statiskt kärnmantelrep
4. Endast en komplett sele med lämpliga förankringspunkter för fallskydd ska användas
5. Alla andra förankringspunkter ska stämma överens med EN795, ANSI Z359 eller någon annan erkänd specifik standard eller vara en förankringspunkt som klarar av lämpliga laster
6. Säkerställ att det finns ett lämpligt utrymme under användaren, så att utfall ett fall kommer användaren inte att slå emot något hinder. Detta bör beakta fallavstånd, repetstojning osv.

**[D] Felaktig användning**

1. Placera inte händerna på repet ovanför "Rockern" under användning

2. Industrins bästa praxis diktar att backup-enheten till "Rockern" aldrig ska vara lägre än dess fästpunkt eller den huvudsakliga sänkningsenheten, beroende på vilket som är högre. Användaren bör se till att det inte uppstår något slack

3. Använd inte oljiga rep
4. Använd inte "Rockern" upp och ned

### [E] Användning av tumlås

"Rockern" är utrustad med ett tumlås för att "Rockern" ska förbli på plats på ett rep när det inte används

1. Tryck tumlåset framåt för att låsa "Rockern" på repet
2. Dra tumlåset bakåt för att "Rockern" ska kunna dras upp och ned längs repet

### [F] Inspektion före användning

1. Inspektera om det finns tydliga tecken på slitage och skarpa kanter
2. Rotationskammen ska kunna röra sig fritt
3. Säkerställ att tumlåset rör sig smidigt

### [G] Förankring

ISC rekommenderar en direkt koppling (enkel koppling) mellan "Rockern" och selen.

Om det föredras en flexibel koppling, då ska linans totala längd, inklusive kopplingar, vara högst 25 cm.

### [H] Användningssätt

"Rockern" kan användas på följande sätt men ISC rekommenderar att användare utbildas i dess många olika användningssätt och lär sig dess praktiska och fysikaliska styrkor och svagheter.

EN358; Stolpar [1], Tak [2]

EN353-2; Torn [3], Trånga utrymmen [4], Maststolar [5],

EN12841 - A; Räddning [6], Reparabete [7]

### [A] 相关名词

1. 拇指锁扣
2. CE 标志
3. 动凸轮
4. 产品标识
5. 厂商识别码
6. 编号
7. 吊物孔
8. 侧架
9. 绳索直径范围
10. 定凸轮
11. 标准

### [B] 维护与保养

### [C] 使用

1. 确保Rocker如标记在架上的图示进行正确定位

ZH

简体中文

2. 打开侧架，推动定凸轮和动凸轮间的绳索
3. Rocker是专用工具的一部分，包括防坠工具、作业定位、绳索技术作业、固定绳运动、工业作业攀登或技术救援中都会用到。ISC推荐使用EN1891低弹性kernmantle编织绳
4. 只限使用带适当防坠固定点的全身安全带
5. 所有锚点都应符合EN795、ANSI Z359或任何其他国际认可的特定标准，或是能够承受适当荷载的非工程锚点
6. 确保使用者下方距离适当，以防万一摔倒时与任何障碍物碰撞。需要考虑防坠锁定距离、绳索弹性等因素。

#### [D] 不当使用

1. 使用过程中切勿手握Rocker上方的绳子
2. 行业最佳实践表明，Rocker备份装置不应低于其固定点或主缓降装置，两者以较高者为准。使用者必须保持高度警惕
3. 不得使用带油脂的绳子
4. 不得反向使用Rocker

#### [E] 拇指锁扣操作

Rocker上带有一个拇指锁扣，可以让Rocker自行锁定在绳子的任意位置上

1. 向前推动拇指锁扣将Rocker锁定在绳子上
2. 向后拉动拇指锁扣松开Rocker，可沿绳上下移动

#### [F] 用前检查

1. 检查是否有明显的磨损迹象和锋利边缘
2. 动凸轮应能自由活动
3. 确保拇指锁扣能顺滑转动

#### [G] 固定

ISC建议Rocker直接与安全带相连接（单连接器）。

如果采用柔性连接更好，则包括连接器在内的吊绳总长度不应超过25cm。

#### [H] 应用

Rocker有以下几种用法，ISC建议对使用者进行多种用途的培训，并了解其实际和物理优缺点。

EN358：柱子[1]、屋顶[2]

EN353-2：塔楼[3]、密闭空间[4]、高空作业座板[5]。

EN12841 - A：救援[6]、绳索作业[7]

JP

日本語

#### [A] 呼称

1. サム キャッチ
2. CE マーク
3. 旋回カム
4. 製品 ID
5. メーカー ID
6. シリアル ナンバー

7. 取り付け穴
8. サイド フレーム
9. ロープ径範囲
10. 固定カム
11. 標準

#### [B] 手入れとメンテナンス

#### [C] 使用法

1. フレームにスタンプで押された図で示されている通りにロッカーが正しい方向に置かれていることを確認します。
2. サイド フレームを開き、固定カムと旋回カムの間でロープを押し入れます
3. ロッカーは人の落下防止、作業位置決め、テクニカル ロープ アクセス、固定ロープ スポーツ、労働登山者、または技術的救助の一部として使用するに設計されています。ISC では EN 1891 低伸縮性カーマントル ロープの使用をお勧めします
4. 適切な落下防止取り付け位置を備えた全身ハーネスだけを使用する必要があります
5. アンカー ポイントは EN795、ANSI Z359、その他の国際的に認められた特定の基準に準拠するか、当該荷重に耐えることができる変更されていないアンカー ポイントである必要があります
6. 落下した場合に使用者が障害物と衝突しないように、使用者の下に適切なクリアランスがあることを確認します。これには落下距離、ロープの伸縮性を考慮する必要があります。

#### [D] 誤用

1. 使用中、ロッカーの上のロープに手を置いてはいけません
2. 業界の最良実施例では、ロッカー バックアップ装置は、取り付け位置またはメインの下降装置のいずれが高いかに関わらず、それより下に決して設置しないことを求めています。使用者はたるみを最小限に抑える必要があります
3. 油まみれのロープに使用してはいけません
4. ロッカーを逆さまに使用してはいけません

#### [E] サム キャッチの操作

ロッカーは、置き去りにされた時にロッカーがロープの所定の位置に留まることができるようにするサム キャッチを備えています

1. サム キャッチを前に押し、ロッカーをロープに固定します
2. サム キャッチを手前に引くと、ロッカーがロープを上下に動くことができるようにします

#### [F] 使用前確認

1. 摩耗の明らかな兆候や鋭利な端部を確認します
2. 旋回カムは自由に移動できる必要があります
3. サム キャッチが滑らかに動くことを確認します

#### [G] 取り付け

ISC では、ロッカーとハーネスの間の直接接続（シングル コネクター）をお勧めします。

柔軟性のある接続をお好みの場合、コネクターを含むランヤードの全長は最長 25 cm とします。

**[H] 用途**

ロッカーは以下の方法で使用できますが、ISC では使用者がその多くの用途で訓練を受け、実用上と物理的両方の強度と脆弱性について学ぶことをお勧めします。

EN358; 柱 [1]、屋根 [2]

EN353-2; 塔 [3]、狭い空間 [4]、ボースンズ チェア [5]、

EN12841 - A; 救助 [6]、ロープ アクセス [7]

ROCKER

**ROCKER**

**ROCKER**





## Product Record Details

- 1 **Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikkel, Pozycja, Item, Objekt, 項目, 产品**
- 2 **Serial Number, Sériové číslo, Seriennummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Numer seryjny, Número de série, Seriennummer, シリアル ナンバー, 编号.**
- 3 **Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produksjonsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår, 製造年, 制造年份.**
- 4 **Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostapaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, 購入元, 购买来源.**
- 5 **Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, 購入日, 购买日期.**
- 6 **Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Producent, Producent, Fabricante, Tillverkare, メーカー名, 制造商的名字.**
- 7 **Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, 初回使用日, 第一次使用日期.**
- 8 **Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectedatum, Kontrolldato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, 検査日, 検査日期.**
- 9 **Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syyn (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przegląd okresowy – E; naprawa – R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), 理由 (定期検査 [E] または修理 [R], 原因 (定期検査 [E] 或 修复 [R]) .**
- 10 **Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, 適合, 确认.**
- 11 **Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Commenti, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, コメント, 评论.**
- 12 **Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, 署名, 签名.**

## Approvals

EC Directive 89/686/EEC and **Regulation (EU) 2016/425**

Notified Body having carried out the CE type test (Art.11, **Module B**)

Směrnice ES 89/686/EHS a **nařízení (EU) 2016/425**

Oznámený subjekt, který provedl typovou zkoušku CE (čl. 11, **modul B**)

EF-direktiv 89/686/EØF og **Forordning (EU) 2016/425**

Bemyndiget organ, der har udført CE-typetesten (Art.11, **Modul B**)

EG-Richtlinie 89/686/EEC und **-Regelung (EU) 2016/425**

Die zur Durchführung der CE-Prüfung benannte Stelle (Art.11, **Modul B**)

Directiva CE 89/686/CEE y **Regulación (UE) 2016/425**

Organismo notificado encargado de realizar la prueba tipo CE (Art. 11, **módulo B**)

EY-direktiivi 89/686/ETY ja **säädös (EU) 2016/425**

Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut CE-tyyppitestin (artikla 11, **moduuli B**)

Directive CE 89/686/CEE et **Réglementation (EU) 2016/425**

Organe notifié ayant réalisé l'essai de type CE (Art. 11, **Module B**)

Direttiva CE 89/686/EEC e **Regolamento (EU) 2016/425**

Ente accreditato che ha svolto i collaudi del tipo CE (Art.11, **Modulo B**)

EC Richtlijn 89/686/EEC en **Voorschrift (EU) 2016/425**

Aangemelde instantie die de CE-type test heeft uitgevoerd (Art.11, **Module B**)

EC-direktiv 89/686/EØS og **Regulativ (EU) 2016/425**

Myndighetsorgan som har udført CE-typeprøven (Art. 11, **Modul B**)

Dyrekytwa WE 89/686/EWG i **rozporządzenie (EU) 2016/425**

Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu WE (art. 11, **Modul B**)

Diretiva 89/686/CEE e **Regulamento (UE) 2016/425**

Organismo notificado que realizou o teste de tipo CE (Art.º 11, **Modulo B**)

EG-direktiv 89/686/EEG och **Förordning (EU) 2016/425**

Meddelat organ som utförde CE-typtestet (art.11, **modul B**)

欧盟指令89/686/EEC和法规（欧盟）2016/425

指定机构已进行CE型测试（第11条，模块B）

EC 指令 89/686/EEC および規制 (EU) 2016/425

CE 型式試験 (Art.11、モジュール B) を行った公認機関:

**SATRA Technology Centre (0321)**

**Wyndham Way,**

**Telford Way,**

**Kettering,**

**Northamptonshire,**

**NN16 8SD.**

**U.K.**

## Approvals

Notified body responsible for production monitoring and inspection (**Module D**)

Oznámený subjekt zodpovědný za sledování a kontrolu výroby (**modul D**)

Bemyndiget organ ansvarlig for produktionsovervågning og -inspektion (**Modul D**)

Die zur Herstellungsüberwachung und -inspektion benannte verantwortliche Stelle (**Modul D**)

Organismo notificado responsable de supervisar e inspeccionar la producción (**módulo D**)

Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotannon valvonnasta ja tarkastuksesta (**moduuli D**)

Organe notifié responsable du contrôle de la production et de l'inspection (**Module D**)

Ente accreditato responsabile per il monitoraggio della produzione e dell'ispezione (**Modulo D**)

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor de productiecontrole en -inspectie (**Module D**)

Myndighetsorgan ansvarlig for produksjonsmonitorering og inspeksjon (**Modul D**)

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za monitorowanie i kontrolę produkcję (**Modul D**)

Organismo notificado responsável pela monitorização da produção e inspeção (**Modulo D**)

Meddelat organ som ansvarar för produktion, övervakning och inspektion (**modul D**)

指定机构负责生产监控和检验 (**模块D**)

生産モニタリングおよび点検に関して責任がある公認機関 (**モジュール D**)

SGS United Kingdom Ltd (0120),

Unit 202B,

Worle Parkway,

Weston Super Mare,

S22 6WA.

U.K.



<http://bit.ly/2BkwGxQ>

climb. work. rescue.

I|S|C

International Safety Components Ltd.  
Unit 1, Plot 2  
Llandygai Industrial Estate  
Bangor  
Gwynedd  
LL57 4YH  
United Kingdom

T > +44 (0) 1248 363 125

[sales@iscwales.com](mailto:sales@iscwales.com)  
[www.iscwales.com](http://www.iscwales.com)

